



Drapeau (et pavillon) de la **FÉDÉRATION INTERNATIONALE
DES ASSOCIATIONS DE VEXILLOLOGIE**

Sur fond bleu et passant horizontalement du guindant au battant, deux drisses jaunes formant deux boucles entrelacées; les deux bouts de l'une des drisses mouvant du guindant, les deux bouts de l'autre drisse mouvant du battant.

Les drisses font allusion à l'étude des pavillons et drapeaux nationaux, etc. qu'elles servent à hisser. Le fond bleu du drapeau et les drisses évoquent la navigation, point de départ des premiers pavillons.

Les boucles entrelacées rappellent les lacs d'amour - bien connus des héraldistes -

et symbolisent l'amitié qui unit les vexillologistes de toutes les nations.

Les boucles formées par les drisses ressemblent à deux hémisphères; en y ajoutant les quatre bouts-des-drisses, -on obtient le nombre 6 indiquant les six parties du monde. Ces éléments du drapeau soulignent donc le caractère international de notre Fédération. De plus, il convient de rappeler que plusieurs organisations internationales ont choisi la couleur bleue pour leurs drapeaux.

La position des drisses qui traversent le drapeau du guindant au battant et le fait que les bouts des drisses sont invisibles expriment bien l'étendue considérable, presque infinie, des études vexillologiques dans l'espace et dans le temps.

C'est Klaes Sierksma, le président du II^e Congrès International de Vexillologie, qui eut l'idée de choisir pour emblème les drisses formant un noeud. Le projet initial, modifié par le comité du Congrès, fut ensuite remis à Paul Krog qui exécuta le dessin définitif ci-dessus. Le drapeau fut confectionné dans les ateliers de la maison Schaltegger & Cie de Zurich (Propriétaire et directeur: E. Oehrli).

Flagge der INTERNATIONALEN FÖDERATION
 DER GESELLSCHAFTEN FÜR FAHNEN- UND FLAGGENKUNDE

In Blau zwei waagrecht durch die ganze Flagge laufende gelbe Flaggenleinen, die zwei miteinander verknötete Schlingen bilden; die beiden Enden einer Flaggenleine aus dem Liek, die beiden Enden der anderen Leine aus dem fliegenden Flaggenende wachsend.

Die Flaggenleinen sind als Andeutung auf die Flaggenkunde aufzufassen. Blaue Grundfarbe und Flaggenleinen weisen auf die Schiffahrt, als die Heimat des Flaggenwesens hin.

Die Verknötung ist - nicht zuletzt durch ihre Ähnlichkeit mit dem in der Heraldik wohlbekannten Liebesknoten - Sinnbild der die Flaggenforscher aller Nationen verbindenden Freundschaft.

Die beiden Schlingen erinnern an die beiden Hemisphären; zusammen mit den vier Leinenenden ergeben sie die Zahl 6 für die sechs Erdteile, womit der internationale Charakter der Vereinigung zum Ausdruck kommt. Zudem benützen die meisten internationalen Organisationen Flaggen mit blauer Grundfarbe.

Die bedeutende, ja beinahe unbegrenzte Ausdehnung der vexillologischen Forschung im geographischen wie im zeitlichen Raume wird dank der durchlaufenden

den Stellung der Flaggenleinen, deren Enden nicht zu sehen sind, besonders hervorgehoben.

Der Gedanke, einen aus Flaggenleinen gebildeten Knoten als Hauptmotiv für die Föderationsflagge zu wählen, stammt von Klaes Sierksma, dem Präsidenten des II. internationalen Kongresses für Fahnen- und Flaggenkunde. Der durch das Kongresskomitee etwas abgeänderte ursprüngliche Entwurf wurde Paul Krog übergeben, der die endgültige Zeichnung ausführte. Die Herstellung der Flagge besorgte die Firma Schaltegger & Cie., Zürich (Inhaber und Geschäftsleiter: E. Oehrli).

Flag and banner of the INTERNATIONAL FEDERATION
OF VEXILLOLOGICAL ASSOCIATIONS

On a blue field, extending horizontally from hoist to fly, two yellow halyards forming two interlaced loops.

The halyards allude to the study of flags and banners. The blue field and halyards evoke the maritime origins of the first flags.

The interlaced loops recall the love-knots well-known to heraldists and symbolize the friendship which unites vexillologists of all lands.

The loops formed by the halyards resemble two hemispheres and in adding the four ends of the halyards, we arrive at the number six, standing for the six parts of the world. These elements of the flag thus underline the international character of our Federation. It may also be recalled that blue appears in the flags of a number of international organizations.

The fact that the halyards extend across the whole flag and disappear beyond either end express the considerable - almost infinite - extent of vexillological studies in time and space.

The initial design was created by Klaes Sierksma and slightly modified by the Congress Committee; the final design was realized by Paul Krog. Manufacturer: Schaltegger & Co., Zurich (Owner and Director: E. Oehrli).